

# Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

*Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!  
І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його триднювньому Воскресенню.*

**22 травня 2016р. – Неділя Розслабленого – 4-та після Пасхи – Глас 3**  
**May 22, 2016 – Sunday of the Paralytic Man – 4<sup>th</sup> after Pascha – Tone 3**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

**Понеділок, 23 травня**

8:00AM Боже благословення для Софії Голик (ж. Родина)  
6:00PM *МОЛЕБЕНЬ до Марії, Мату Божої*

**Вівторок, 24 травня**

8:00AM † Іван Пасимок (ж. Ольга і Богдан Кузьмін)

**Середа, 25 травня**

8:00AM † Михайло Голя (ж. Родина)

**Четвер, 26 травня**

8:30AM † Фелікс – 3-я річниця (ж. род. Косцюлек/Ключник)

**П'ятниця, 27 травня**

8:00AM За родину Голя (ж. Родина)

**Субота, 28 травня**

8:30AM † Покійні працівники Союзівки

**Неділя, 29 травня – 5-та після Пасхи, Самарянки**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

**Monday, May 23**

God's Blessings upon Sophie Holyk (Family)  
*MOLEBEN to Mary, Mother of God*

**Tuesday, May 24**

† Ivan Pasymok (Olha and Bohdan Kuzmyn)

**Wednesday, May 25**

† Michael Golia (Family)

**Thursday, May 26**

† Feliks – 3<sup>rd</sup> Anniv. (Kosciolek/Klucznik Fam)

**Friday, May 27**

The Golia Family (Family)

**Saturday, May 28**

† Deceased Soyuzivka Employees

**Sunday, May 29 – of the Samaritan Woman**

For Parishioners & Benefactors



## Надзвичайний Ювілейний Рік Божого Милосердя

В цьому Році Божого Милосердя, Папа Франциск закликає нас "*відкривати наші серця до тих, хто живе на периферії суспільства*" і "*постійно прагнути пізнавати численні шляхи зустрічі знаків ніжності, яку Бог пропонує цілому світові і, перш за все, тим, хто страждає, хто самотній і покинутий, позбавлений будь-якої надії на помилування та любов Отця.*"



Ми знаємо, що бідним потрібна допомога, хворим - зцілення, пригнобленим - справедливість, сумним - потіха. Нам також відомо, що в духовному житті потрібно практикувати щоденну молитву, розважання та бути у сопричасті з іншими. Будучи людьми воскресіння, усвідомлюємо, що нашим покликанням є спілкування з іншими людьми на життєвому шляху та проголошення їм Доброї Новини про воскреслого Христа.

Водночас споглядаючи на Боже Милосердя, ми повинні пам'ятати, що Ісус не тільки проповідував про милосердя, але чинив діла милосердя, допомагаючи бідним, втішаючи самотніх і знедолених, полегшуючи страждання терплячих та навчаючи невчених. Жодна людина не може ділитися тим, чого вона не має, тому кожен з нас повинен особисто пізнавати Христа з метою проповідувати про Нього кожній людині, яку зустрічаємо.

Сьогодні - час радості і оновленого євангельського духу, щоб благовістити іншим про воскреслого Христа. Наші парафії повинні стати місцем зустрічі з живим Христом, який запрошує нас до цього. «Це день, що його сотворив Господь, возрадуємося і возвеселімося в ньому!» Покликанням кожного з нас є нести цю радість зустрічі з воскреслим Христом іншим. Чи ми зможемо ділитися цією особистою зустріччю з воскреслим Христом з нашими сім'ями, друзями, та з іншими людьми, яких ми зустрічаємо в нашому щоденному житті? Нехай ця радість перебуває у кожному з нас у цей Пасхальний час і випромінюється в нашому житті! Нехай Боже Милосердя освітлює наше життя та усі наші вчинки!

# Christ is Risen! - Indeed, He is Risen!

*Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the graves bestowing life!  
And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.*

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Ді. 9, 32-42 Євангеліє – Йо. 5, 1-15

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † Ніни і Миколи Ґайдич – день нар. 13 травня (ж. Н.Н.).

**ЗАПРОШЕННЯ** на святкування ювілею парафії вже були вислані всім парафіянам. Будь ласка, якщо Ви не отримали пошту або бажаєте, щоб ми відправили запрошення Вашим рідним або спеціальним гостям подайте їхні адреси.

**ВІТАЄМО І МОЛИМОСЯ ЗА ГРАДУАНТІВ** та студентів, які пишуть кінцеві іспити. Скажіть о. Іванові імена всіх випускників, щоб ми могли включити їх в наступному віснику.

**ВІДПУСТ В МОНАСТІРІ СВ. ЙОСАФАТА** Отців Чину Св. Василія Великого (Ґлен Ков) відбудеться в неділю, 5 червня. В програмі: Архиєрейська Божественна Літургія, Освячення Води, Молебень, Миропомазання, Хресна Дорога. За довідками телефонуйте на ч. (917) 975-1057.

**СЕСТРИ СЛУЖЕБНИЦІ НЕПОРОЧНОЇ ДІВИ МАРІЇ** запрошують всіх на "Street Fair" в суботу, 11 червня в приміщеннях монастиря в Слоубурґу. За довідками тел. (845)753-2840,

**РІЧНА ЗЕЛЕНОСВЯТОЧНА ПРОЩА НА ЦВИНТАРІ СВ ДУХА** (Гамптонбург) – в неділю, 12 червня.

**TODAY'S READINGS:** Epistle – Acts 9:32-42 Gospel – John 5:1-15

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week in memory of † Nina & Mykola Gajdycz, Birthday on May 13 (N.N.).

**EASTER CUSTOM:** We do not kneel from Easter Sunday until Pentecost Sunday (50 days) as a symbol of our belief in the Resurrection of the dead – the last sentence of the Nicene Creed.

**INVITATIONS** for our 50<sup>th</sup> Anniversary Celebrations have been mailed. Please let us know if you did not receive one, or would like us to send an invitation to any special guests or family members. Give Fr. Ivan the addresses.

**WE CONGRATULATE AND PRAY** for all our graduates and students taking exams. Please tell Fr. all graduates' names.

**PILGRIMAGE AT ST. JOSAPHAT'S MONASTERY** in Glen Cove, Long Island, will be held on Sunday, June 5, beginning with 9:30AM Pontifical Divine Liturgy. The Basilian Fathers invite everyone to participate. For more info: (917) 975-1057.

**SSMI STREET FAIR** – The Sisters Servants of Mary Immaculate invite all to their Street Fair on Saturday, June 11 from 10 to 4PM at their grounds in Sloatsburg. There will be vendors, food, raffles, children's activities. (845) 753-2840.

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ КАЛЕНДАРЕЦЬ – ЗАЗНАЧІТЬ СОБІ ДАТИ:**

**середа, 25 травня** – Релігійна освіта для дорослих 6:00PM

**четвер, 2 червня** – засідання Пасторальної Ради 6:00PM

**неділя, 19 червня** – Святкування 50-ліття

**неділя, 7 серпня** – Парафіяльний Пікнік

**неділя, 25 вересня** – Печення поросятка

**HOLY SPIRIT CEMETERY ANNUAL PILGRIMAGE** in Hamptonburgh – Sunday, June 12.

**PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!**

**2016 PARISH CALENDAR – SAVE THE DATE!**

**Wednesday, May 25** – Adult Religious Ed 6:00PM

**Thursday, June 2** – Pastoral Council Mtg 6:00PM

**Sunday, June 19** – 50<sup>th</sup> ANNIVERSARY CELEBRATIONS

**Sunday, August 7** – Parish Picnic

**Sunday, Sept. 25** – Annual Pig-Roast

